

VISIOFOCUS[®] VET

06610



PL Instrukcja obsługi



Zapoznaj się z instrukcją obsługi



UWAGA: przeczytaj ostrzeżenia

Aby uzyskać najlepszą wydajność,
pobierz aplikację VisioVet

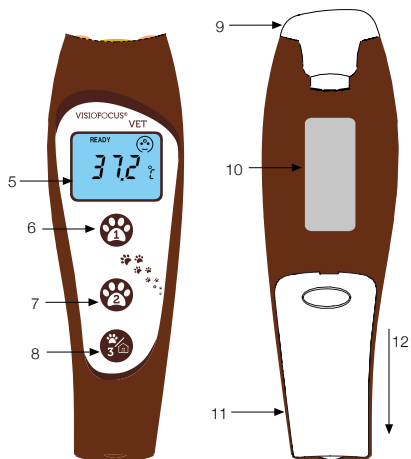
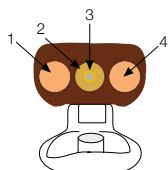





SCAN



DOWNLOAD

Rys. 1



1. Światło celownicze
2. Falowód
3. Czujnik (na dole falowodu)
4. Światło celownicze
5. Wyświetlacz LCD
6. Przycisk 1  do pomiaru temperatury ciała zwierzęcia
7. Przycisk 2  do pomiaru temperatury ciała zwierzęcia
8. Przycisk 3  do pomiaru temperatury ciała zwierzęcia lub innych odczytów temperatury
9. Nasadka ochronna
10. Etykieta z numerem seryjnym
11. Drzwiczki baterii (4 x AAA)
12. Przesuń, aby otworzyć

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA: VisioFocus® VET to termometr na podczerwień przeznaczony do użytku przez lekarzy weterynarii i przeznaczony do okresowego pomiaru temperatury ciała zwierząt.

1. INTRODUCTION

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup VisioFocus® VET, bezkontaktowego termometru do pomiaru temperatury ciała zwierzęcia.

VisioFocus VET stanowi ewolucję Thermofocus® – pierwszego na świecie termometru bezkontaktowego – oraz VisioFocus®, przeznaczonych do stosowania u ludzi. Po zrewolucjonizowaniu i uproszczeniu sposobu pomiaru temperatury u ludzi firma Tecnimed pomyślała również o zwierzętach: zazwyczaj temperaturę wewnętrzną zwierząt mierzy się poprzez wprowadzenie tradycyjnego termometru do odbytnicy, co jest zabiegiem inwazyjnym i uciążliwym dla zwierzęcia, a także niewygodnym dla osoby dokonującej pomiaru.

Dzięki gamie termometrów bezkontaktowych dla zwierząt – która po wprowadzeniu na rynek Thermofocus ANIMAL obejmuje obecnie modele VisioFocus Vet, VisioFocus ANIMAL i VisioFocus PET – firma Tecnimed umożliwia pomiar temperatury ciała zwierząt na odległość i na podstawie odbicia w oku: bez dotykania ich skóry, bez niepokojenia ich, w ciągu kilku sekund i w prosty sposób.

Jeśli pomiar na oku nie jest możliwy, można zmierzyć temperaturę na innym obszarze (pkt 4.2), zawsze bez kontaktu i w sposób nieinwazyjny. Możesz poszukać miejsca wygodnego zarówno dla Ciebie, jak i każdego zwierzęcia.

2. OSTRZEŻENIA

Przeczytaj uważnie przed użyciem



2.1 Środki ostrożności

1. Termometr należy używać w pomieszczeniu bez przeciągów, o stałej temperaturze, najlepiej między 16 a 40°C. Urządzenie VisioFocus VET może działać również w temperaturach od -7 do 15,9 °C oraz od 40,1 do 55°C, jednak nie gwarantuje się jego dokładności (patrz również pkt. 11).

2. Jeśli termometr był przechowywany w innym pomieszczeniu (lub nawet w szafce, szafce itp.), powinien się ustabilizować, przed użyciem należy przeprowadzić ręczną procedurę kalibracji (MQCS, pkt 6). Alternatywnie, nie dotykając urządzenia, poczekaj 5 minut, aż temperatura ustabilizuje się przez AQCS (par. 6).

3. Unikaj pomiaru temperatury w następujących sytuacjach:

- jeśli zwierzę przebywa w miejscu z przeciągami lub jeśli dotarło z wentylowanego pomieszczenia lub z obszaru o temperaturze innej niż pomieszczenie, w którym używany jest termometr:

- jeśli w ciągu kilku minut przed odczytem zwierzę:

- poruszało się, chodziło lub biegało;

- było wystawione na działanie czynników mogących zmienić jego temperaturę, np.

prysznic, suszarka do włosów itp.

We wszystkich powyższych przypadkach odczekaj kilka minut, aż temperatura zwierzęcia się ustabilizuje.

4. Odczyt temperatury jest wykonywany w obszarze zawartym między czterema łukami świetlnymi. Upewnij się, że ten obszar jest bez futra, w miarę możliwości. W razie potrzeby odgarnij futro.

5. Na odczyt temperatury mogą mieć wpływ miejscowe infekcje lub urazy.

6. Połączony falowód (patrz rysunek 1) jest najbardziej delikatną częścią urządzenia. Składa się on z wklęsłego lustra, które należy utrzymywać w czystości i nienaruszonym stanie. Jakiegokolwiek uszkodzenia, kurz lub brud zmieniłyby odczyt temperatury.

7. Nie dotykaj termometru dłużej niż jest to absolutnie konieczne przed wykonaniem pomiaru.

8. Nie używaj termometru w kontakcie z żadnymi częściami ciała zwierzęcia.

9. Nie używaj termometru w kontakcie z przedmiotami lub płynami, trzymaj go z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. Jeśli do termometru dostanie się woda, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy technicznej.

10. Aby zapobiec wnikaniu kurzu lub brudu do końcówki, zawsze zamykaj nasadkę.

11. Nie używaj urządzenia podczas lub w pobliżu połączenia telefonicznego z telefonem komórkowym lub bezprzewodowym lub w obecności silnych pól elektromagnetycznych.

12. Unikaj uderzania i upuszczania go i nie używaj go, jeśli jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo.

2.2 Uwaga

1. Nieprzestrzeganie wyżej wymienionych środków ostrożności (pkt 2.1) może prowadzić do bardzo niskich lub bardzo wysokich odczytów temperatury, których nie można przypisać wadliwemu działaniu produktu.

2. Nie używaj VisioFocus VET do mierzenia temperatury ciała ludzi.

3. Skierowanie światła celowniczych w oczy nie spowoduje żadnych szkód: promienie są całkowicie nieszkodliwe. Nie są to lasery, ale diody LED zgodne z normą EN 62471.

4. Urządzenie jest delikatnym przyrządem pomiarowym i nie może być używane przez dzieci. Urządzenie nie jest zabawką. Trzymaj go poza zasięgiem dzieci, zwierząt lub osób o ograniczonych zdolnościach sensomotorycznych. Małe części mogą zostać połknięte lub wdychane.

5. Jeśli wiercenie się zwierzęcia utrudnia prawidłowy odczyt, włącz światła celownicze przed zbliżeniem termometru do zwierzęcia, aby pomiar był jak najkrótszy lub dokonaj pomiaru w jednej z alternatywnych stref.

6. Ponieważ termometr nigdy nie styka się z ciałem, nie wymaga on żadnych „jednorazowych” osłon ochronnych.

3. JAK TO DZIAŁA

VisioFocus VET wykrywa promieniowanie podczerwone pochodzące z ciała zwierzęcia.

Ciało każdego zwierzęcia podlega rozpraszaniu ciepła i, w zależności od rasy, jest odpowiednio pokryte futrem i unaczynione. Idealnym miejscem do precyzyjnego pomiaru temperatury ciała na odległość jest oko, ponieważ jest to obszar niepokryty futrem i zawsze silnie unaczyniony, a ponadto naśladuje rzeczywistą temperaturę ciała we wnętrzu. (Alternatywnie możliwe jest wykonanie pomiaru w innych obszarach, jak wskazano w par. 5.2).

Należy pamiętać, że temperatura **każdego zwierzęcia zmienia się** w zależności od miejsca pomiaru i w ciągu dnia, także wskutek wysiłku fizycznego. Ponadto na temperaturę ciała może wpływać temperatura zewnętrzna, a także inne czynniki.

Z tych powodów VisioFocus VET jest wyposażony w trzy różne przyciski pomiarowe



(przyciski 1, 2 i 3 - patrz rys. 1) oraz aplikację, która umożliwi przypisanie zwierzęcia/miejsca pomiarowego do każdego przycisku; w związku z tym, po naciśnięciu przycisku do odczytu temperatury ciała, oprogramowanie VisioFocus VET automatycznie stosuje współczynnik korekcji w zależności od warunków otoczenia, oraz współczynnik korekcji określony zgodnie z korekcją wcześniej wybraną dla tego przycisku (zwierzęcia i/lub miejsca pomiaru), dając w ten sposób wynikową wartość porównywalną z temperaturą wewnętrzną tego zwierzęcia.

- Aby dodać zwierzę, zapoznaj się z pkt. 4.1.
- Aby przypisać przycisk do zwierzęcia, zapoznaj się z pkt. 4.2.
- Aby wybrać lub zmienić współczynnik korekcyjny dla zwierzęcia/miejsca pomiaru, zapoznaj się z pkt. 4.3.
- Aby wykonać pomiary, zapoznaj się z pkt. 5

4. FUNKCJE APLIKACJI VISIOVET

4.1 Rejestracja zwierząt

Aby zapewnić dokładne pomiary dla każdego gatunku zwierząt, należy wybrać zwierzę lub zwierzęta, u których chcesz zmierzyć temperaturę. Postępuj w następujący sposób:

- otwórz aplikację **VisioVet**  ;

- przejdź do sekcji „Zwierzęta”  i kliknij  , aby dodać nowe zwierzę: wprowadź wymagane dane (ogólne informacje dotyczące gatunku lub szczegółowe dane konkretnego zwierzęcia).

- Postępuj w ten sam sposób, aby dodać kolejne zwierzęta.

Ekran „Zwierzęta” umożliwia dodanie zwierzęcia, przeglądanie poprzednich pomiarów dla tego zwierzęcia (pojedynczo lub na wykresie), ręczne wprowadzenie pomiaru w razie potrzeby lub usunięcie zwierzęcia.

UWAGA: zwierzęta można dodawać nawet wtedy, gdy termometr nie jest podłączony.

4.2 Przypisanie przycisków do zwierząt

Termometr jest fabrycznie skonfigurowany z następującymi przypisaniami:


	mały pies
	kot
	przedmiot


To sparowanie zostanie automatycznie dodane do listy zwierząt w aplikacji **VisioVet** przy pierwszym połączeniu urządzenia po pobraniu aplikacji.

Aby sparować przycisk z innym zwierzęciem, wykonaj następujące czynności:

- otwórz aplikację **VisioVet**  ;


- przejdź do sekcji „Urządzenia”  i połącz się z termometrem.

- przejdź do „Strona główna”  ;

- kliknij obszar wyboru przycisku 1, aby przypisać do niego konkretny rodzaj zwierzęcia  ;

- wprowadź rodzaj zwierzęcia, który chcesz przypisać do przycisku 1 (np. mały pies, kot, koń itp.);
- wybierz obszar, w którym chcesz zmierzyć temperaturę (oko, odbyt, ucho lub obszar niestandardowy): domyślnie zaznaczony jest obszar sugerowany dla danego zwierzęcia;
- dodaj ewentualną korektę (patrz sekcja nr 4.3).
- Powtórz tę procedurę, w razie potrzeby, dla pozostałych dwóch przycisków.

Możesz przypisać do trzech przycisków trzy najczęściej spotykane zwierzęta, dzięki czemu będą one zawsze gotowe do użycia bez konieczności korzystania z aplikacji.

Aby używać przycisku 3 do pomiaru temperatury przedmiotów, zamiast wybierać zwierzę, wybierz opcję „obiekt”  – patrz sekcja nr 5.3.

4.3 Wyrównanie kalibracji

VisioFocus VET powstał na podstawie wyników kilku testów przeprowadzonych na zwierzętach domowych i hodowlanych różnych ras.

Niemniej jednak należy wiedzieć, **że nie istnieje coś takiego jak unikalna „normalna” temperatura ciała**, wspólna dla wszystkich zwierząt.

W związku z tym może być konieczne ustawienie VisioFocus VET dla różnych zwierząt i wybranego obszaru pomiaru oraz dostosowanie termometru do standardowej temperatury zwierzęcia, postępując w następujący sposób:

1) Aby dostosować termometr do temperatury zwierzęcia, upewnij się, że:

- zwierzę jest zdrowe;
- zwierzę jest ustabilizowane (przebywało przez 10-30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar jego temperatury);
- znasz standardową temperaturę ciała zwierzęcia, po dokonaniu jej pomiaru tradycyjnym termometrem).



W przeciwnym razie zapoznaj się z poniższą tabelą.ente.

Tab. 4.3.1

ZWIERZĘ	WARTOŚĆ ŚREDNIA – wartość przy dobrym stanie zdrowia
Pies	38,8°C
Kot	38,7°C
Koń	38,0°C
Królik	39,0°C
Koz	39,7°C
Bydło	38,6°C

2) Zmierz temperaturę za pomocą VisioFocus VET na wybranym obszarze, jak wskazano w pkt. 4.1 i pkt. 4.2., korzystając z przycisku przypisanego do danego zwierzęcia.

Jeśli temperatura zmierzona za pomocą VisioFocus VET na wybranym obszarze znacznie różni się od temperatury standardowej (mierzonej tradycyjnym termometrem lub zgodnie z tabelą 4.3.1), **możesz ustawić temperaturę VisioFocus VET** postępując w następujący sposób:

- zwróć uwagę na różnicę: będzie to współczynnik korygujący;
- w aplikacji VisioVet przejdź do sekcji „Strona główna”  ;
- kliknij obszar zaznaczenia przycisku służącego do pomiaru;
- wybierz sugerowany obszar pomiaru (na podstawie badań klinicznych) lub dostosuj go ręcznie;
- wybierz sugerowaną korektę (na podstawie badań klinicznych) lub dostosuj ją ręcznie;
- skontaktować się z .

Termometr jest teraz gotowy do użycia, a nowa wartość korygująca (która automatycznie uwzględni wszelkie inne poprzednie wartości korygujące) zostanie zachowana w pamięci urządzenia dla tego przycisku.

Przykład:

- normalna temperatura wskazana w tabeli dla kota: 38,7°C.
 - Temperatura zmierzona za pomocą VisioFocus VET (z uwzględnieniem wszelkich wcześniej ustawionych wartości korekcyjnych): 39,3°C.
- OBECNA Różnica wynosi +06°C.



Wprowadź wartość korygującą -0,6°C.

Można wypełnić tabelę, o której mowa w pkt. 13, i zachować ją na przyszłość.

Tę procedurę należy wykonać TYLKO w razie potrzeby przy pierwszym użyciu i dla każdego gatunku zwierzęcia. Na przykład, jeśli wykonujesz tę procedurę dla dużego psa, powinna być ona ważna również dla innych dużych psów, jednak nie dla małych psów.


Wyrównanie wykonuje się poprzez wybranie przycisku, ale wynik wyrównania dla tego zwierzęcia będzie zawsze miał zastosowanie również do pozostałych przycisków.

4.4. Jak zmienić ustawienia

W zależności od miejsca sprzedaży termometr jest fabrycznie ustawiony na:

- Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F);
- obowiązkowy lub nieobowiązkowy system MQCS (zob. pkt 6).

W razie potrzeby ustawienia te można zmienić w następujący sposób:

- po połączeniu aplikacji z termometrem przejdź do sekcji „Ustawienia”  ;
- wybierz preferowane ustawienie.


5. JAK WYKONAĆ POMIAR

5.1 Odczyt temperatury ciała: OKO

Wprowadź baterie zgodnie z objaśnieniami zawartymi w pkt. 10 i poznaj VisioFocus VET: przed pomiarem temperatury zwierzęcia poćwicz, kierując termometr na przykład na rękę - pkt 5.3).

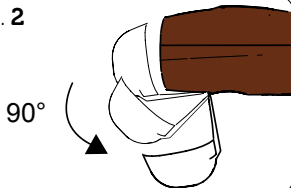
Zmierz temperaturę ciała zwierzęcia, postępując w następujący sposób:

- otwórz nasadkę ochronną, obracając ją o 90° (rys. 2).
- Naciśnij przycisk pomiaru (na przykład

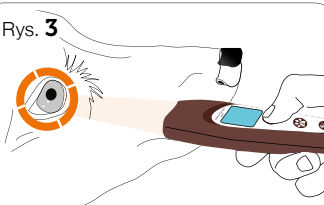
przycisk 1 , jeśli przypisałeś przycisk 1 do kota i chcesz zmierzyć mu temperaturę) i przytrzymaj go: termometr włączy się, a diody celownicze zapalą się, umożliwiając ustalenie właściwej odległości.

• Przesuwaj termometr prostopadłe do oka zwierzęcia, aż zobaczysz cztery łuki tworzące pełne koło wokół oka (rys. 3). Jeśli termometr jest za daleko, dwa boczne łuki będą po prawej stronie dolnego i górnego łuku (rys. 4); jeśli jest zbyt blisko, będą one znajdował się po lewej stronie (rys. 5).

Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Nie

zbyt daleko

Rys. 5



Nie

zbyt blisko

Kiedy będzie widoczne pełne koło utworzone przez cztery łuki (rys. 6), oznaczać to będzie, że termometr **znajduje się we właściwej odległości**.

Rys. 6



TAK

prawidłowa odległość

- Zwolnij przycisk i trzymaj termometr stabilnie, gdy lampki migają.
- Odczytaj wartość temperatury na wyświetlaczu. Jeśli chcesz, możesz natychmiast wykonać kolejny odczyt. **W razie potrzeby wyrównaj kalibrację, jak wskazano w par. 4.3.**
- Zamknij nasadkę ochronną.

Gdy termometr pozostaje bezczynny przez 20 sekund, powraca do trybu czuwania i wyświetla temperaturę w pomieszczeniu przez 4 godziny przed samoczynnym wyłączeniem.

Światła celownicze VisioFocus VET są całkowicie bezpieczne: nie są to lasery, ale proste diody LED, czasami używane również w urządzeniach dla ludzi.

UWAGA: jeśli po naciśnięciu przycisku na wyświetlaczu pojawi się komunikat:



, oznacza to, że przed wykonaniem pomiaru temperatury ciała konieczne jest ustabilizowanie termometru (AQCS lub MQCS). Postępuj zgodnie z opisem w par. nr 6.

Gdy wskazania termometru się ustabilizują, należy przystąpić do pomiaru temperatury ciała.

Pamiętaj, że jeśli termometr był przechowywany w innym pomieszczeniu niż to, w którym wykonywany jest pomiar, przed jego użyciem należy przeprowadzić ręczną procedurę kalibracji (MQCS - pkt 6) lub odczekać 5 minut, aż termometr się ustabilizuje bez dotykania go (AQCS, pkt 6).

Jeśli zwierzę przychodzi z zewnątrz lub z innego pomieszczenia, odczekaj od 10 do 30 minut (w zależności od różnicy temperatur w pomieszczeniu) przed wykonaniem pomiaru, aż temperatura zwierzęcia ustabilizuje się.

5.2 Odczyt temperatury ciała: ALTERNATYWNE OBSZARY

Jeśli zmierzenie temperatury ciała zwierzęcia na oku będzie dla Ciebie trudne, możesz użyć jednego z możliwych miejsc alternatywnych.

Okolica odbytu: podnieś ogon zwierzęcia do góry i trzymając wciśnięty przycisk, wykonaj skanowanie z bliska w poziomie i prostopadle do okolicy odbytu. Ten rodzaj pomiaru jest zalecany dla krów, ponieważ jest łatwiejszy niż pomiar na oku.

Małżowina uszna: może pojawić się problem z dostrzeżeniem światła. Po prostu wprowadź termometr jak najgłębiej do małżowiny usznej, jednak nie dotykając jej i skieruj światła w stronę jej dna.

Obszar dziąseł: podnieś górną wargę zwierzęcia i zmierz temperaturę dziąseł (nie używaj tego obszaru bezpośrednio po posiłku).

5.3 Inne odczyty

VisioFocus VET może być również używany do pomiaru temperatury obiektów, cieczy lub innych powierzchni w zakresie temperatur 1-80°C.

Na przykład:

1. temperaturę jedzenia, budy dla psa, kąpeli itp. W tym drugim przypadku pamiętaj, aby dobrze wymieszać płyn przed wykonaniem odczytu (z gorącymi płynami lub jedzeniem, wykonaj odczyt szybko, aby zapobiec kondensacji na falowodzie (rys. 1) i odczekaj 30 minut przed wykonaniem kolejnego odczytu);
2. temperaturę pokojową poprzez skierowanie termometru na ścianę lub mebel;
3. temperaturę rany, blizny, oparzenia, miejsca z zapaleniem lub z problemami z krążeniem. Możesz również użyć VisioFocus VET do sprawdzenia temperatury stymulowanych mięśni, na przykład u koni wyścigowych.

Te ostatnie pomiary należy traktować jako wartości względne, a nie bezwzględne. Jeśli są pobrane na skórze pokażą różnicę temperatur między dwoma bliskimi lub symetrycznymi obszarami.

W takich przypadkach obecność futra, o ile jest równomiernie rozłożone na danych obszarach, nie jest krytyczną przeszkodą.

Postępuj w następujący sposób:


- z aplikacji wybierz symbol „obiekt”  przycisku 3 (patrz pkt. 4.2).

Postępuj jak w przypadku pomiaru temperatury ciała (pkt. 5.1), ale naciskając przycisk



3

5.4 Temperatura pokojowa

Gdy termometr znajduje się w trybie czuwania, temperatura w pomieszczeniu wraz z migającym symbolem  jest wyświetlana automatycznie przez 4 godziny od ostatniego odczytu.

Alternatywnie można zmierzyć temperaturę w pomieszczeniu, kierując termometr na

ścianę lub mebel, naciskając przycisk 3



, jeśli jest nastawiony na „obiekt”



(patrz również par. 4.4).

6. KALIBRACJA W TEMPERATURZE POKOJOWEJ

Jeśli termometr jest używany przez długi czas lub pochodzi z miejsca o temperaturze innej niż ta, w której przebywa zwierzę i w której dokonywany jest odczyt, urządzenie musi ustabilizować się do nowej temperatury pokojowej.

Możesz pozwolić urządzeniu na automatyczną stabilizację pozostawiając je na co najmniej 5 minut w pomieszczeniu, w którym ma być wykonywany pomiar, bez dotykania urządzenia. Może również pojawić się odliczanie w minutach i sekundach, wskazujące czas potrzebny na ustabilizowanie się termometru (AQCS, automatyczny system szybkiej kalibracji).


Masz dwie możliwości:

1. poczekać do końca odliczania, nie dotykając termometru; lub
2. uruchom **ręczny system szybkiej kalibracji (Manual Quick Calibration System MQCS)** w następujący sposób:

- odkręć nakrętkę

- naciśnij przyciski 1  i 2  jednocześnie: na wyświetlaczu pojawi się symbol „CAL” (rys. 7).

- W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk 3

 i zmierz temperaturę wewnętrznej ściany lub mebla w pobliżu miejsca, w którym przebywa zwierzę (rys. 8).

- Zwolnij przycisk: kontrolki migną powoli dwa razy, a na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu wraz z literami MQCS.

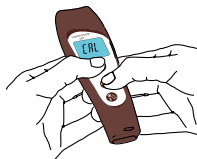
Termometr utrzymuje tę kalibrację przez 60 minut.

Aby zapewnić wiarygodny odczyt temperatury, podczas kalibracji nie należy kierować termometru na powierzchnię o temperaturze wyraźnie różniącej się od tej, w której przebywa zwierzę. Jeśli dokonujesz kalibracji i odczytu w pomieszczeniu, nie skupiaj termometru na ścianach zewnętrznych, oknach, źródłach ogrzewania lub chłodzenia (kaloryfer, klimatyzator, lampa, komputer, powierzchnie mające kontakt z ciałem człowieka lub zwierzęcia itp.). Jeśli pomiar jest wykonywany na zewnątrz, możesz przeprowadzić kalibrację na podłożu, niezależnie od tego, czy jest to trawa, ziemia, płytki, cegły, beton, asfalt, pod warunkiem że znajduje się w cieniu.

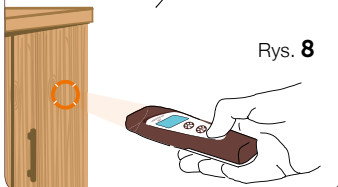
Ten system umożliwia termometrowi dokonywanie wystarczająco dokładnych odczytów. Gdy termometr jest w trybie czuwania, na wyświetlaczu pojawiają się litery „MQCS” wskazujące, że została wykonana szybka ręczna kalibracja.

Jeśli widzisz litery „AQCS”, oznacza to, że termometr wykonał automatyczną kalibrację.

Rys. 7

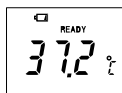



Rys. 8



7. ZNACZENIE KOMUNIKATÓW NA WYŚWIETLACZU

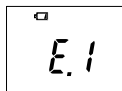
Wiadomości dotyczące baterii



OPIS: podczas normalnej pracy na wyświetlaczu pojawia się symbol  .

PROBLEM: baterie się wyczerpują, ale nadal można wykonać kilka odczytów.

ROZWIĄZANIE: nabądź nowe baterie do ich wymiany, gdy pojawi się sygnał E.1 (poniżej).



OPIS: Pojawia się „E.1” i symbol  na wyświetlaczu lub urządzenie w ogóle się nie włącza.

PROBLEM: baterie są wyczerpane.

ROZWIĄZANIE: natychmiast wyjmij baterie i wymień je w razie potrzeby (patrz pkt 10).

Komunikaty o stabilizacji termometru




OPIS: na wyświetlaczu pojawi się „E.8”.

PROBLEM: termometr został przesunięty, zanim światło zaczęło migać lub obszar jest narażony na działanie silnych pól elektromagnetycznych.

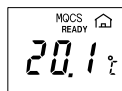
ROZWIĄZANIE: poczekaj, aż lampka zacznie migać, zanim przesuniesz termometr. Upewnij się, że w pobliżu nie ma aktywnych rozmów przeprowadzonych za pomocą telefonów komórkowych lub bezprzewodowych.



OPIS: na wyświetlaczu pojawia się C:AL i/lub odliczanie (w minutach i sekundach), piktogram  ręki zachęcającej do zatrzymania oraz komunikaty AQCS i MQCS?

PROBLEM: termometr nie ustabilizował się.

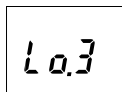
ROZWIĄZANIE: poczekaj, aż odliczanie AQCS zakończy się bez dotykania termometru lub wykonaj MQCS (pkt. 6).



OPIS: w trybie czuwania, wyświetlanej temperaturze pokojowej towarzyszy symbol MQCS lub AQCS.

ZNACZENIE: termometr został poddany szybkiej kalibracji ręcznej lub automatycznej (par. 6).

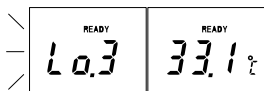
Komunikaty o wykrytej temperaturze



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się „Lo.3”.

PROBLEM: wykryta temperatura jest poniżej limitu dla pracy urządzenia ($<1^{\circ}\text{C}$).

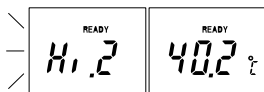
ROZWIĄZANIE: Nie można zmierzyć temperatury. Jeśli mierzysz temperaturę ciała zwierzęcia za pomocą przycisków 1 lub 2 (lub przycisku 3 ustawionego dla zwierzęcia), upewnij się, że postępujesz zgodnie z instrukcją.



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się na przemian „Lo.3” i wartość.

PROBLEM: temperatura wynosi od 1 do $33,9^{\circ}\text{C}$. Jeśli pomiar był wykonywany w celu uzyskania wewnętrznej temperatury ciała, temperatura wydaje się być zbyt niska.

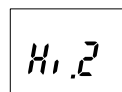
ROZWIĄZANIE: sprawdź, czy fala prowadząca nie jest zanieczyszczona lub uszkodzona i czy Twój zwierzak nie przybył z miejsca o niższej temperaturze. W przeciwnym razie sprawdź ustawienia termometru.



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się na przemian „Hi.2” i wartość.

PROBLEM: UWAGA! Temperatura wynosi od $40,0$ do $44,5^{\circ}\text{C}$

ROZWIĄZANIE: sprawdź ogólną sytuację zwierzęcia.

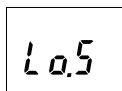


OPIS: na wyświetlaczu pojawi się „Hi.2”.

PROBLEM: jeśli został naciśnięty przycisk do pomiaru temperatury zwierzęcia; temperatura ciała wydaje się zbyt wysoka ($= /> 44,5^{\circ}\text{C}$). Jeśli został naciśnięty przycisk 3 ustawiony dla temperatur obiektów, temperatura powierzchni przekracza limit dla pracy urządzenia ($>80^{\circ}\text{C}$).

ROZWIĄZANIE: w pierwszym przypadku upewnij się, że postępowaleś zgodnie z instrukcjami. W tym drugim przypadku nie można odczytać temperatury.

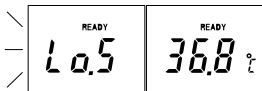
Komunikaty o zakresie roboczym temperatury pokojowej



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się „Lo.5”.

PROBLEM: temperatura w pomieszczeniu jest poniżej zakresu roboczego urządzenia: -7°C .

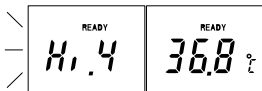
ROZWIĄZANIE: przejdź do innego, cieplejszego pomieszczenia i poczekaj, aż zwierzę się ustabilizuje.



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się na przemian „Lo.5” i wartość.

PROBLEM: temperatura wynosi od -7 do +15,9°C.

ROZWIĄZANIE: można odczytać temperaturę, ale dokładność nie jest gwarantowana.



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się na przemian „Hi.4” i wartość.

PROBLEM: temperatura wynosi od 40,0 do +55°C.

ROZWIĄZANIE: można odczytać temperaturę, ale dokładność nie jest gwarantowana.



OPIS: na wyświetlaczu pojawi się „Hi.4”.

PROBLEM: temperatura w pomieszczeniu jest powyżej zakresu roboczego urządzenia: temperatura pokojowa jest zbyt wysoka (powyżej 55°C).

ROZWIĄZANIE: przejdź do innego, chłodniejszego pomieszczenia i poczekaj, aż zwierzę się ustabilizuje.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Wyświetlacz nie włącza się: baterie są całkowicie wyczerpane lub nieprawidłowo włożone; wymień lub włóż je ponownie, zwracając uwagę na symbole na nich wskazane (pkt 11).

2. Dwa boczne łuki są widoczne poza dwoma innymi łukami obszaru pomiarowego: urządzenie nie jest umieszczone w prawidłowej odległości; przesuwaj termometr do przodu lub do tyłu, aż zobaczysz okrąg (rys. 5).

3. Łuki są słabo widoczne: w pomieszczeniu jest za dużo światła lub obszar pomiaru jest bardzo ciemny lub pokryty futrem; rzuć cień na zwierzę lub, w przypadku małżowiny usznej, wejdź do małżowiny usznej tak bardzo, jak to możliwe, jednak bez jej dotykania, i skieruj światła w kierunku jego dna.

4. Falowód (rys. 1) jest uszkodzony lub do termometru dostała się woda: natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy technicznej lub z producentem pod adresem **info@tecnimed.eu** lub przez **WhatsApp pod numerem +39 0332 402350**.

5. Odczyt temperatury termometru jest zbyt niski:

- upewnij się, że przestrzegasz ostrzeżeń (par. 2);

- sprawdź, czy falowód (rys. 1) nie jest zanieczyszczony lub uszkodzony. Jeśli tak, wyczyść go zgodnie z pkt. 9 lub skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy technicznej lub z producentem pod adresem **info@tecnimed.eu** lub przez **WhatsApp pod numerem +39 0332 402350**;

- upewnij się, że termometr jest ustawiony prostopadle do obszaru pomiarowego

(rys. 3);

- ustaw termometr (pkt 4.3)

6. Odczyt temperatury termometru jest zbyt wysoki:

- upewnij się, że przestrzegasz ostrzeżeń (pkt 2);

- ustaw termometr (pkt 4.3)

7. Termometr wydaje się być zablokowany, nie wyłącza się/nie przechodzi w stan czuwania lub diody celownicze pozostają zapalone po zwolnieniu przycisku: - zresetuj termometr, wyjmując i ponownie wkładając baterie.

9. CZYSZCZENIE

CZYSZCZENIE FALOWODU: falowód termometru (rys. 1) jest delikatny i zawsze powinien być czysty.

Dlatego też zalecamy, aby zawsze zakładać nasadkę, gdy termometr nie jest używany. Jeśli jednak potrzebujesz usunąć kurz lub brud z falowodu lub czujnika u jego podstawy, użyj bawełnianego wacika, który został lekko zwilżony alkoholem. Nie używaj żadnych innych przedmiotów ani płynów, ponieważ powierzchnia falowodu lub czujnika może zostać łatwo zarysowana lub uszkodzona. Nigdy nie pozwól, aby nadmiar cieczy dostał się do falowodu i czujnika. Usuń cały brud i upewnij się, że nic nie gromadzi się na dole falowodu, w którym znajduje się czujnik.

CZYSZCZENIE KORPUSU TERMOMETRU: użyj miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem i ewentualnie ponownie przetrzyj środkiem dezynfekującym podchlorynem sodu.

NIE UŻYWAJ termometru przez co najmniej 30 minut po czyszczeniu.

10. WKŁADANIE/ WYMIANA BATERII

- Umieść kciuk w owalnym zagłębieniu z tyłu urządzenia, naciśnij i wysuń pokrywę baterii, jak pokazano na rysunku 9.

- Zdejmij pokrywę baterii.

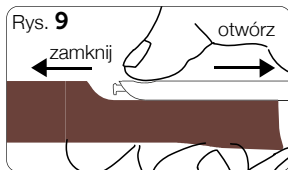
- Wyjmij stare baterie i wyrzuć je w razie potrzeby do pojemników przewidzianych do tego celu.

- Włóż 4 nowe baterie AAA - LR03, najlepiej alkaliczne w pozycji wskazanej na ich obudowie.

- Aby zamknąć klapę, przesunij ją w przeciwnym kierunku, do tego, w którym została otwarta.

Po wymianie baterii, odczekaj 20 minut, aż termometr się ustabilizuje, a następnie dokonaj odczytu temperatury lub wykonaj MQCS.

Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać termometru przez długi czas.



11. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

11.1 Dane techniczne pomiaru

- Rozdzielczość: 0.1
- Zakres temperatury pokojowej: od -7 do +55°C ⁽¹⁾
- Zakres pomiarowy i dokładność:

	Zakres pomiaru:	Dokładność:	
Odczyty temperatury ciała (pkt. #5.1 e 5.2):	od 34,0 do 44,5°C ⁽²⁾	od 1,0 do 33,9°C:	±1,0°C
		od 34,0 do 35,9°C:	±0,3°C
		od 36,0 do 39,0°C:	±0,2°C ⁽³⁾
Inne odczyty (przedmioty, ciecze, powierzchnie, pkt 5.3):	od 1,0 do 80,0°C	od 39,1 do 42,5°C:	±0,3°C
		od 42,6 do 80,0°C:	±1,0°C
Temperatura otoczenia (wyświetlana w trybie czuwania, pkt 5.4):	od -7 do +55°C	±1,0°C	

- Zakres współczynnika korekcyjnego (pkt. 4.3): od -9,0 do +9,0°C (zakres dynamiczny w stosunku do wartości domyślnej ustawionej przez producenta).

⁽¹⁾ Gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 16°C lub wyższa niż 40°C, dokładność i zakres roboczy nie są gwarantowane, a na wyświetlaczu pojawia się na przemian odpowiednio „Lo.5” lub „Hi.4” i wartość.

⁽²⁾ Podczas pomiaru temperatury ciała, jeśli wartość jest niższa niż 34°C, dokładność nie jest gwarantowana, a odczytana temperatura jest wyświetlana na przemian z komunikatem Lo.3.

⁽³⁾ Norma ASTM E1965-98-2009 wymaga dokładności ±0,2°C dla termometrów na podczerwień w zakresie temperatur 37-39°C, podczas gdy normy ASTM E667-86 i E1112-86 wymagają dokładności ±0,1°C dla termometrów ręcznych i elektronicznych w tym samym zakresie temperatur.

11.2 Ogólne specyfikacje

- Zasilanie: baterie alkaliczne 4 AAA (LR03) - 1,5 V
- Żywotność wysokiej jakości baterii: do 3 lat lub 30.000 odczytów (w zależności od zastosowania)
- Wymiary: mm 144 x 43,5 x 21,5
- Waga: 98 gr. - zawiera baterie

- Odległość od obiektu: obliczona za pomocą optycznego systemu celowniczego (około 6 cm).
 - Duży, dobrze widoczny wyświetlacz.
 - Oczekiwany okres użytkowania: 10 lat.
 - Zakres ciśnienia atmosferycznego w warunkach pracy: od 700 hPa do 1060 hPa.
 - Zakres wilgotności względnej warunków pracy: od 15% do 93%, bez kondensacji.
 - Stopnie ochrony zapewniane przez obudowy (kod IP) IP22
- Sprzęt zasilany wewnątrz; tryb pracy: ciągły.
 - Diody LED VisioFocus VET emitują niskie promieniowanie świetlne zgodnie z normą IEC 62471.
 - VisioFocus VET to weterynaryjne urządzenie medyczne, testowane klinicznie w gabinetach weterynaryjnych i na wyższych uczelniach we Włoszech, Wielkiej Brytanii i Japonii.

11.3 Wskazówki dotyczące przechowywania








Przechowuj w czystym, suchym miejscu, najlepiej w temperaturze od +16 do + 40°C. Przechowywać w temperaturze nie niższej niż -25°C lub wyższej niż +70°C).

12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI






Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio Olona (VA) - Włochy jest producentem bezkontaktowego termometru na podczerwień VisioFocus VET 06610 dla zwierząt. TECNIMED gwarantuje, że VisioFocus VET 06610 spełnia wszystkie przepisy dyrektyw 2014/35/UE i 2014/30/UE.

Produkt VisioFocus VET został wyprodukowany w oparciu o odpowiednie procesy produkcyjne zgodne z certyfikowanym Systemem Jakości ISO 9001 i ISO 13485, z wymaganiami GMP oraz z następującymi normami (dotyczącymi wyrobów medycznych): EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62471, EN 62304, ASTM E1965-98.


14. SYMBOLE na termometrze oraz w niniejszej instrukcji obsługi

	Producent
	Numer seryjny
	Europejski znak zgodności: niniejszy produkt jest zgodny z europejskimi dyrektywami 2014/35/UE i 2014/30/UE
	Instrukcja obsługi
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	UWAGA: zapoznaj się z ostrzeżeniami
	Prąd stały
IP22	Ochrona przed wprowadzaniem przedmiotów > 12,5 mm i pionową kapiącą wodą przy nachyleniu do 15 °

Utylizacja odpadów:

Zbiórka papieru		Zbiórka tworzyw sztucznych	
	Pudełko kartonowe		Podkładka z tworzywa sztucznego (jeśli występuje) oraz folia ochronna (termokurczliwa)
	Tekturowa podstawa (jeśli znajduje się w zestawie)		Etui ochronne termometru oraz niebieska folia ochronna na termometrze (jeśli są)
	Instrukcja użytkownika (należy wyrzucić dopiero po zakończeniu okresu użytkowania produktu)		

Utylizacja termometrów wycofanych z użytku oraz zużytych baterii:

	Przekreślony kosz na kółkach (utyliczacja ZSEE i baterii). Niniejszy produkt zawiera elementy elektryczne i elektroniczne oraz baterie, które mogą zawierać materiały, które w przypadku utylizacji z odpadami ogólnymi mogą być szkodliwe dla środowiska. Mieszkańcy Unii Europejskiej zobowiązani są przestrzegać specjalnych instrukcji dotyczących usuwania lub recyklingu tego produktu. Mieszkańcy spoza Unii Europejskiej zobowiązani są utylizować lub poddawać recyklingowi niniejszy produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
--	--

GWARANCJA

Tecnimed s.r.l. udziela 24 miesięcznej gwarancji na ten produkt od daty zakupu (wskazanej na paragonie fiskalnym lub innym dokumencie fiskalnym). Postępuj zgodnie z instrukcjami sprzedawcy dotyczącymi procedur obsługi technicznej. Niniejsza gwarancja nie obejmuje baterii i wszelkich uszkodzeń spowodowanych przez wadliwe lub zużyte baterie lub uszkodzenia obudowy w wyniku nieostrożności lub niewłaściwego użytkowania. Gwarancja wygaśnie również, jeśli:

- produkt został zmodyfikowany, uszkodzony lub był niewłaściwie używany.
- etykieta z tyłu, na której znajduje się numer seryjny, została usunięta, zniszczona lub jest nieczytelna;
- produkt był otwierany lub naprawiany przez nieautoryzowany personel.
- produkt został uszkodzony w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Jeśli wymagana jest pomoc techniczna, skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem. W przypadku zakupu Produktu za pośrednictwem Sklepu Internetowego, obsługę gwarancyjną można świadczyć wyłącznie za pośrednictwem Sprzedawcy internetowego, u którego produkt został zakupiony. W przypadku jakiegokolwiek niezgodności, produkt zostanie naprawiony lub wymieniony, zgodnie z decyzją Producenta lub Sprzedawcy, według ich wyłącznego uznania. Żaden naprawiony lub wymieniony produkt nie przedłuża pierwotnej gwarancji poza okres 2 lat od pierwotnej daty zakupu. Jeśli po ocenie technicznej okaże się, że Produkt nie jest objęty warunkami niniejszej Gwarancji (ponieważ nie stwierdzono niezgodności), Tecnimed naliczy opłatę manipulacyjną za weryfikację techniczną i dostawę. W żadnym wypadku Tecnimed nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za szkody związane z niewłaściwym użytkowaniem produktu lub za koszty przekraczające pierwotną cenę produktu.

Nazwa produktu: **VisioFocus® VET**
Model: **06610**

Weterynaryjny wyrób medyczny

Patenty nr: US 7,651,266B2 - US 8,128,280 - US 8,821,010 - EP 1.283.983
- EP 1.886.106 - EP 2577242(B1) - KR 10-1898897 - CN 103026192B -
US11022496 - EP4105621A2 - WO 2011/151806A1.
Inne międzynarodowe patenty w toku.



Wyprodukowane we Włoszech
przez:

TECNIMED srl

P.le Cocchi, 12

21040 Veduggio O. (VA) - ITALY

Tel. +39 0332 402350

info@tecnimed.eu

www.tecnimed.it

W razie pytań:

TECNIMED srl

WhatsApp: +39 0332 402350

E-mail: info@tecnimed.eu



TECNIMED®
I T A L Y